

# سلطة إقليم البترا الترموي السياحي



لوازم رقم ٢٠١٢/١

والخاص بمشروع

تصميم وتنفيذ وطباعة شهادات زوار لمدينة البتراء بمناسبة مرور مئتي  
عام على اعادة اكتشاف المدينة الاثرية

Date 25/3/2012

RFP Ref. 1/2012

Deadline:11/4/2012

## المحتوى

- ١,٠ سلطة إقليم البترا التنموي السياحي.....٣
- ١,١ مقدمة .....٣
- ١,٢ أهداف المشروع.....3
  
- 2.0 تعليمات لمقدمي العروض..... ٣
- 3.0 متطلبات مشروع تصميم وتنفيذ وطباعة شهادات زوار.....٤
- 4.0 المواصفات الفنية للورق.....٥
  
- ٥,٠ الكمية المطلوبة..... ٥
- ٦,٠ معايير التقييم.....٦

## ١,٠ سلطة إقليم البترا التنموي السياحي

### ١,١ مقدمة

سلطة إقليم البترا التنموي السياحي هي مؤسسة تنموية ترعى الجهود الوطنية الهادفة إلى إنماء مدينة البترا الأثرية وتطوير قدراتها الخدمية بما يتناسب مع أهميتها التاريخية والحضارية والاقتصادية وتوفير جميع التسهيلات الاستثمارية في المنطقة السياحية.

### ١,٢ اهداف المشروع

بمناسبة مرور ٢٠٠ عام على إعادة اكتشاف البترا على يد الرحالة السويسري يوهان لودفيج بركهارت عام ١٨١٢ تقوم السلطة باطلاق عدة فعاليات للاحتفال بالذكرى المئوية الثانية لإعادة اكتشاف المدينة، ومن ضمن الفعاليات اصدار شهادات تعبر عن هذه المناسبة العظيمة توزع على زوار المدينة الاثرية .

## ٢,٠ تعليمات لمقدمي العروض:

### ٢,١ معلومات الإتصال

في حالة وجود أي استفسارات يرجى الإتصال على العنوان التالي:

سلطة إقليم البترا التنموي السياحي هاتف: ٠٣٢١٥٧٠٩٢ تحويلة ١٢٤ فاكس: ٠٣٢١٥٧٠٩١	نهار الرواضية
بريد الكتروني n.erawadieh@pra.gov.jo	

أي اسئلة أو استفسارات تكون مرسلة على البريد الإلكتروني او الفاكس المذكورين أعلاه حيث يتم استقبال الاستفسارات والرد عليها خلال الاسبوع الاول من تاريخ طرح العطاء.

### ٣,٠ متطلبات مشروع تصميم وتنفيذ وطباعة شهادات زوار

١- على الجهة المتقدمة للعتاء ارفاق ثلاثة تصاميم مقترحة لشهادات الزوار و ثلاثة تصميم مقترحه لملف حفظ الشهادات تحاكي المناسبة التي اعدت من اجلها و تحاكي طبيعة المنطقة الاثرية. على ان يتم اختيار احدى التصاميم فيما بعد للشهادة والملف مع امكانية الطلب من الجهة المحال عليها العطاء اجراء بعض التعديلات على التصميم.

٢- على المتقدم تضمين شعار الاحتفال بالمئوية الثانية لاعادة اكتشاف المدينة الاثرية او أي شعار تراه مناسباً.

٣- ان تقديم نسخة الكترونية للتصاميم المقدمة بصيغة الفوتوشوب ( adobe Photoshop ) و Pdf .

٤-

٥- على المتقدم ارفاق عينات تمثل نوعية الورق وملفات حفظ الشهادات مطبوعاً عليها واحد من التصاميم المقترحة.

٦- ان تكون الالوان المستخدمة في الطباعة متجانسة وتحاكي المعالم الاثرية

٧- على المتقدم تقديم صيغة مناسبة للشهادة قابلة للتعديل من قبل السلطة باللغتين العربية والانجليزية او اي لغة تطلب لاحقاً.

## ٤,٠ مواصفات فنية وتقنية

### ٤,١ مواصفات ورق الطباعة الخاص بالشهادات

- ١- حجم الورق A4
- ٢- نوع الورق ورق بريستول او ما يعادله
- ٣- وزن الورق ٢٤٠ غم على الاقل

### ٤,٢ مواصفات ورق الطباعة الخاص بملفات الشهادات

- ١- حجم الورق ٢٥ سم\*٣٥ سم (على ان يكون مناسب للشهادات المطلوبة)
- ٢- نوع الورق ورق جلاسيه او ما يعادله
- ٣- وزن الورق ٣٠٠ غم على الاقل

## ٥,٠ الكمية المطلوبة

١. شهادات زوار عدد خمسمائة الف شهادة ( ٥٠٠٠٠٠ )
٢. ملفات شهادات زوار عدد خمسمائة الف ملف ( ٥٠٠٠٠٠ )

## ٦,٠ معايير التقييم:

### ٦,١ التقييم الفني والمالي:

على الجهة المتقدمة للعطاء ارفاق عرضين منفصلين (فني ومالي) على ان تتم المفاضلة للعرض الفني اولا  
وبنسبة ٥٠ علامة .

وستتم عملية المفاضلة للعرض المالي في حالة تحقيق ٧٥% على الاقل من العرض الفني للجهة المتقدمة  
وبنسبة ٥٠ علامة على ان يشمل العرض المالي التفاصيل التالية.

١. تكلفة التصاميم المقترحة للشهادة
٢. تكلفة التصاميم المقترحة لملف الشهادات
٣. تكلفة الشهادات المطلوبة
٤. تكلفة الملفات المطلوبة

ملاحظة : للسلطة الحق في تجزئة العطاء او الغاء اي بند من المذكور اعلاه وحسب ما تراه مناسباً دون ابداء  
الاسباب.

الشعار الفانز بمناسبة المؤيه الثانيه



200 على إعادة  
إكتشاف

## نموذج كتاب عرض المناقصة Letter of Tender

المشروع : ..... العطاء رقم : .....

إلى السادة (صاحب العمل) : .....  
لقد قمنا بزيارة الموقع والتعرف على الظروف المحيطة به، كما قمنا بدراسة شروط العقد، والمواصفات، والمخططات، وجداول الكميات، وملحق عرض المناقصة، وجداول الأخرى، وملحق العطاء ذات الأرقام:..... المتعلقة  
بتنفيذ أشغال المشروع المذكور أعلاه. ونعرض نحن الموقعين أدناه أن نقوم بتنفيذ الأشغال وإنجازها وتسليمها وإصلاح أية عيوب فيها وفقا لهذا العرض الذي يشمل كل هذه الوثائق المدرجة أعلاه مقابل مبلغ إجمالي  
وقدره:..... أو أي مبلغ آخر يصبح مستحقا لنا بموجب شروط العقد.

إننا نقبل تعيين "مجلس فض الخلافات" بموجب "الفصل العشرين" من شروط العقد وسوف نقوم بالاتفاق على تعيين أعضائه حسب ملحق عرض المناقصة.

نوافق على الالتزام بعرض المناقصة هذا لمدة (٩٠) يوما من تاريخ إيداع العروض، وأن يبقى العرض ملزما لنا، ويمكنكم قبوله في أي وقت قبل انقضاء مدة الالتزام هذه. كما نقر بأن ملحق عرض المناقصة يشكل جزءا لا يتجزأ من "كتاب عرض المناقصة".

نتعهد في حالة قبول عرضنا، أن نقدم ضمان الأداء المطلوب بموجب المادة (٢/٤) من شروط العقد، وأن نباشر العمل بتاريخ أمر المباشرة، وأن ننجز الأشغال ونسلمها ونصلح أية عيوب فيها وفقا لمتطلبات وثائق العقد خلال "مدة الإنجاز".

وما لم يتم إعداد وتوقيع اتفاقية العقد فيما بيننا، وإلى أن يتم ذلك، فإن "كتاب عرض المناقصة" هذا مع "كتاب القبول أو قرار الإحالة" الذي تصدرونه يعتبر عقدا ملزما فيما بيننا .  
ونعلم كذلك بأنكم غير ملزمين بقبول أقل العروض قيمة أو أي من العروض التي تقدم إليكم.

حرر هذا العرض في اليوم: ..... من شهر: ..... عام: .....  
توقيع المناقص: ..... شاهد: .....



ملحق عرض المناقصة

المشروع: اصدار وطباعة شهادات الزوار العطاء رقم: لوازم ٢٠١٢/١

البيان	رقم المادة	
اسم صاحب العمل: عنوانه:	٢/٢/١/١ و ٣/١	سلطة اقليم البترا التنموي السياحي البترا - الاردن ص ب ( ٢٨ )
اسم المهندس : عنوانه:	٤/٢/١/١	
اسم المقاول: عنوانه:	٣/٢/١/١ و ٣/١	
كفالة المناقصة	التعليمات	( ٥ % ) من قيمة دخول العطاء
كفالة اصلاح العيوب	التعليمات	( — % ) من قيمة العقد
مدة الإنجاز للأشغال	٣/٣/١/١	( ٣٠ ) يوما تقويميا من تاريخ أمر المباشرة
فترة الإشعار بإصلاح العيوب	٧/٣/١/١	( ٣٦٥ ) يوما تقويميا
القانون الذي يحكم العقد	٤/١	القوانين الأردنية السارية المفعول
اللغة المعتمدة في العقد	٤/١	اللغة العربية
لغة الاتصال	٤/١	اللغة العربية
المدة التي سيمنح فيها المقاول حق الدخول إلى الموقع	١/٢	(٧) أيام تقويمية من تاريخ أمر المباشرة .
قيمة ضمان الأداء قيمة ضمان الأداء خلال فترة الإشعار بإصلاح العيوب (ضمان اصلاح العيوب)	٢/٤	( ١٠ % ) من "قيمة العقد المقبولة" ( — % ) من قيمة العقد
نظام توكيد الجودة	٩/٤	مطلوب
أوقات العمل المعتادة	٥/٦	
الفترة المحددة لمباشرة العمل بعد التاريخ المحدد للمباشرة	١/٨	(١٥) يوما، وتعتبر هذه الفترة مشمولة ضمن مدة الإنجاز
قيمة تعويضات التأخير	٧/٨	( ٣٠ ) دينار عن كل يوم تأخير
الجهة التي تعين أعضاء مجلس فضّ الخلافات	٣/٢٠	جمعية المحكمين الأردنيين

## نموذج كفالة المناقصة Form of Tender Guarantee

المشروع: ..... العطاء رقم: .....

إلى السادة (صاحب العمل): ..... لقد تم إعلامنا أن المناقص: شركة: ..... سيتقدم بعرض للمناقصة للمشروع المنوه عنه أعلاه استجابة لدعوة العطاء، ولما كانت شروط العطاء تنص على أن يتقدم المناقص بكفالة مناقصة مع عرضه، وبناء على طلبه، فإن مصرفنا: ..... يكفل بتعهد لا رجعة عنه أن يدفع لكم مبلغ: ..... عند ورود أول طلب خطي منكم وبحيث يتضمن الطلب ما يلي:

- أ - أن المناقص، بدون موافقة منكم، قام بسحب عرضه بعد انقضاء آخر موعد لتقديم العروض أو قبل انقضاء صلاحية العرض المحددة بـ (٩٠) يوماً، أو
- ب- أنكم قد قمتم بإحالة العطاء عليه، ولكنه أخفق في إبرام اتفاقية العقد بموجب المادة (٦/١) من شروط العقد، أو
- ج- أنكم قد قمتم بإحالة العطاء عليه، ولكنه أخفق في تقديم ضمان الأداء بموجب المادة (٢/٤) من شروط العقد.

وعلى أن يصلنا الطلب قبل انقضاء مدة صلاحية الكفالة البالغة (٩٠) يوماً ويتعين إعادتها إلينا، كما أن هذه الكفالة تحكمها القوانين المعمول بها في الأردن.

توقيع الكفيل / البنك: .....

المفوض بالتوقيع: .....

التاريخ: .....

## نموذج اتفاقية العقد

### Form of Contract Agreement

العطاء رقم: لوازم ٢٠١٢/١

المشروع : مشروع اصدار شهادات الزوار

حررت هذه الاتفاقية في هذا اليوم ..... من شهر ..... لسنة .. ٢٠١٢

بين

صاحب العمل ..... سلطة إقليم البترا التنموي السياحي .. على اعتباره "الفريق الأول"

و

المقاول ..... على اعتباره "الفريق الثاني"

لما كان صاحب العمل راغبا في أن يقوم المقاول بتنفيذ أشغال مشروع: .....

.....

ولما كان قد قبل بعرض المناقصة الذي تقدم به المقاول لتنفيذ الأشغال وإنجازها وإصلاح أية عيوب فيها وتسليمها وفقا لشروط العقد،

فقد تم الاتفاق بين الفريقين على ما يلي:

- ١ - يكون للكلمات والتعابير الواردة في هذه الاتفاقية نفس المعاني المحددة لها في شروط العقد المشار إليها فيما بعد.
- ٢ - تعتبر الوثائق المدرجة تاليا جزءا لا يتجزأ من هذه الاتفاقية وتتم قراءتها وتفسيرها بهذه الصورة:
  - أ - "كتاب القبول" .....
  - ب - "كتاب عرض المناقصة" .....
  - ج - ملاحق المناقصة ذات الأرقام: .....
  - د - شروط العقد (الخاصة والعامة)

- هـ - المواصفات وكما هو وارد في نموذج استندراج العروض المرفق بطيه .  
و - المخططات  
ز - والجداول المسعرة (جداول الكميات والجداول الأخرى)

د-٤

٣ - "قيمة العقد المقبولة" ( )

"مدة الإنجاز" ( ) يوما تقويميا

٤ - إزاء قيام صاحب العمل بدفع الدفعات المستحقة للمقاول وفقا للشروط، يتعهد المقاول بتنفيذ الأشغال وإنجازها وإصلاح أية عيوب فيها وتسليمها وفقا لأحكام العقد.

٥ - إزاء قيام المقاول بتنفيذ الأشغال وإنجازها وإصلاح أية عيوب فيها وتسليمها، يتعهد صاحب العمل بأن يدفع إلى المقاول قيمة العقد بموجب أحكام العقد في المواعيد وبالأسلوب المحدد في العقد.

وبناء على ما تقدم فقد اتفق الفريقان على إبرام هذه الاتفاقية وتوقيعها في الموعد المحدد أعلاه وذلك وفقا للقوانين المعمول بها.

الفريق الأول (صاحب العمل)

الفريق الثاني (المقاول)

التوقيع: .....

الاسم: .....

الوظيفة: .....

وقد شهد على ذلك: .....

وقد شهد على ذلك: .....

## نموذج كفالة المناقصة Form of Tender Guarantee

المشروع: ..... العطاء رقم: .....

إلى السادة (صاحب العمل): ..... لقد تم إعلامنا أن  
المناقص: شركة: ..... سيتقدم بعرض للمناقصة للمشروع  
المنوه عنه أعلاه استجابة لدعوة العطاء، ولما كانت شروط العطاء تنص على أن يتقدم المناقص بكفالة مناقصة مع عرضه، وبناء  
على طلبه، فإن مصرفنا:  
بنك ..... يكفل بتعهد لا رجعة عنه أن يدفع لكم مبلغ:  
عند ورود أول طلب خطي منكم وبحيث يتضمن الطلب ما يلي:

- أ - أن المناقص، بدون موافقة منكم، قام بسحب عرضه بعد انقضاء آخر موعد لتقديم العروض أو قبل انقضاء صلاحية العرض المحددة بـ(٩٠) يوماً، أو  
ب- أنكم قد قمتم بإحالة العطاء عليه، ولكنه أخفق في إبرام اتفاقية العقد بموجب المادة (٦/١) من شروط العقد، أو  
ج- أنكم قد قمتم بإحالة العطاء عليه، ولكنه أخفق في تقديم ضمان الأداء بموجب المادة (٢/٤) من شروط العقد.

وعلى أن يصلنا الطلب قبل انقضاء مدة صلاحية الكفالة البالغة (٩٠) يوماً ويتعين إعادتها إلينا، كما أن هذه الكفالة تحكمها القوانين المعمول بها في الأردن.

توقيع الكفيل / البنك: .....  
المفوض بالتوقيع: .....

التاريخ: .....

نموذج ضمان الأداء (كفالة حسن التنفيذ)  
Performance Guarantee

إلى السادة: ..... يسرنا إعلامكم بأن  
مصرفنا: ..... قد كفل بكفالة مالية، المقاول:  
.....  
.....

بخصوص العطاء رقم ( / )  
المتعلق بمشروع: ..... بمبلغ: ( )  
..... دينار أردني .....  
..... وذلك لضمان تنفيذ العطاء المحال  
عليه حسب الشروط الواردة في وثائق عقد المقاول، وأنا نتعهد بأن  
ندفع لكم - بمجرد ورود أول طلب خطي منكم المبلغ المذكور أو أي جزء تطلبونه منه بدون أي تحفظ أو شرط - مع ذكر الأسباب  
الداعية لهذا الطلب بأن المقاول قد رفض أو أخفق في تنفيذ أي من التزاماته  
بموجب العقد - وذلك بصرف النظر عن أي اعتراض أو مقاضاة من جانب المقاول على إجراء الدفع.  
وتبقى هذه الكفالة سارية المفعول من تاريخ إصدارها ولحين تسلم الأشغال المنجزة بموجب العقد المحدد مبدئياً بتاريخ .....  
شهر ..... من عام ..... ما لم يتم تمديدتها أو تجديدها بناء على طلب صاحب العمل.

توقيع الكفيل / مصرف: .....  
المفوض بالتوقيع: .....  
التاريخ: .....